



天主教香港教區聖樂委員會

2014 - 2015年度聖樂培育課程
學員結業聖樂分享會

2015年6月26日(星期五)

晚上7時30分

聖母無原罪主教座堂

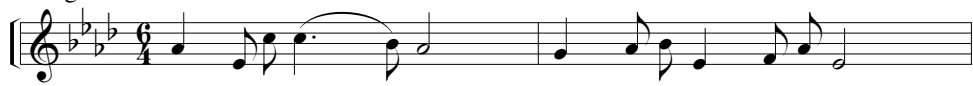
香港堅道16號

MMXV

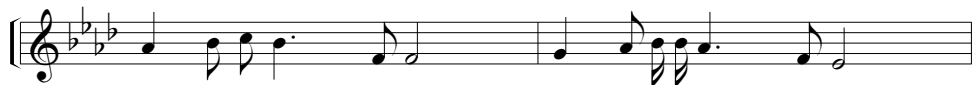
天主經

劉榮耀
(1908-1986)

Allegretto



我 們 的 天 父！ 願 祢 的 名 受 顯 揚，



願 祢 的 國 來 臨， 願 祢 的 旨 意 奉 行



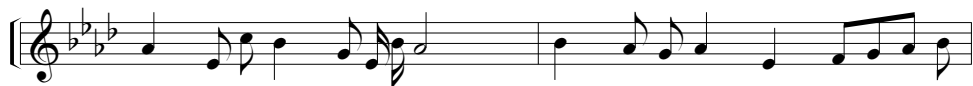
在 人 間， 如 同 在 天 上。 求



祢 今 天 賞 給 我 們 日 用 的 食



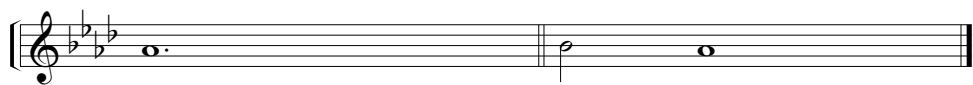
糧， 求 祢 寬 恕 我 們 的 罪 過、 如 同



我 們 寬 恕 別 人 一 樣， 不 要 讓 我 們 陷 於



誘 惑， 但 救 我 們 免 於 凶



惡。

A - men.

1. **IMPERIAL MARCH (1897)**
..... EDWARD ELGAR OP.32 ARRANGED BY BRYAN HESFORD
獨奏：李雋康（風琴課程第二年）
導師：馮浩哲老師
2. **IN DIR IST FREUDE (BWV615)**
..... J.S BACH (1685-1750)
獨奏：劉藹恩（風琴課程第二年）
導師：馮浩哲老師
3. **O MARIA VIRGO POTENS**
..... 司馬榮 (1910-2000)
獨唱：曾玲玲（聲樂課程第二年）
導師：陳啟靈老師
司琴：林巧敏
4. **PASS IT ON**
..... KURT KAISER
獨唱：楊媛琪（聲樂課程第二年）
導師：陳啟靈老師
司琴：林巧敏
5. **PRELUDE AND FUGUE IN B♭**
..... J.S BACH (1685-1750).
獨奏：洪采蕎（風琴課程第二年）
導師：蔡詩亞神父
6. **JESUS BLEIBET MEINE FREUDE (BWV 147/10)**
..... J.S BACH (1685-1750)
獨奏：谷明曄（風琴課程第二年）
導師：黃志偉老師
7. **THE HOLY CITY**
..... STEPHEN ADAMS (1841-1913)
獨唱：黃雅彥（聲樂課程第二年）
導師：陳啟靈老師
司琴：吳文雅

8. **ANIMA CHRISTI**

.....MARCO FRISINA (2000)

獨唱：曾昭妍（聲樂課程第二年）

導師：陳錦儀老師

司琴：何銘慧

9. **POSTLUDE**

.....CH. H.RINCK (1770-1846)

獨奏：凌婉筠（風琴課程第二年）

導師：吳美瑩老師

10. **MUSETTE**

.....JACQUES IBERT (1890-1962)

獨奏：劉盈慧（風琴課程第二年）

導師：李茵怡老師

11. **拉丁文聖樂**I. **KYRIE**II. **SANCTUS**III. **AGNUS DEI**IV. **TOTA PULCHRA ES**

學員：拉丁文課程（第一年） 意大利文課程（第一、二年）
額我略音樂課程（第一年）

指揮：郭家良老師

12. **學員大合唱**I. **生命的船**..... 賈文亮

指揮：奚家麟老師

司琴：黃學彥（風琴課程第二年）

導師：馮浩哲老師

II. **天祐吾邦**..... G T HOLST

指揮：奚家麟老師

司琴：關慧恩（風琴課程第二年）

導師：馮浩哲老師

III. **十字見證**..... 奚家麟

指揮：奚家麟老師

司琴：黃學彥（風琴課程第二年）

導師：馮浩哲老師

課程

導師

基本樂理課程（第一年）A班	: 蔡志明老師	
B班	蔡文慧老師	
基本樂理課程（第二年）	: 陳小慧老師	
視唱訓練課程（第一年）	: 許碧茵老師	
和聲學課程(第一年)	: 鄭汝森博士	
對位及和聲學課程(第一至三年)	: 蔡詩亞神父	
聲樂課程（第一/二年）	: 區嘉為執事	陳啟靈老師
	陳錦儀老師	蔡文慧老師
	梁蔭娟老師	
風琴課程（第一/二年）	: 蔡詩亞神父	蘇明村博士
	馮浩哲老師	李茵怡老師
	吳美瑩老師	溫錦屏老師
	黃志偉老師	司徒靜儀老師
禮儀風琴師課程(基礎篇)	: 黃志偉老師	
合唱指揮入門課程	: 林泳怡老師	
電子管風琴構造課程	: 何柏濠老師	
意大利文課程（第一/二年）	: 黃啟堯老師	
拉丁文課程（第一年）	: 康建璋神父	
額我略音樂課程(第一年)	: 郭家良老師	

13. 天主教香港教區聖樂團獻唱

I. **MAGNIFICAT IN B♭**

.....SIR CHARLES VILLIERS STANFORD

指揮：李健斌老師

司琴：馮浩哲老師

II. **和平的工具**

.....劉志明

指揮：羅明正老師

司琴：馮浩哲老師

14. 嘉賓勉語：閻德龍神父 (天主教香港明愛機構總裁)

15. 致謝各導師

16. 頒發證書：系統課程 / 短期課程

I. 基本樂理課程 (第一年) A班 導師：蔡志明老師
郭耀安 劉浩然 劉瑞姿 李海林 董宜秀 余穎珊

基本樂理課程 (第一年) B班 導師：蔡文慧老師
程彩琮 黎凱盈 劉 佳 梁素梅

基本樂理課程 (第二年) 導師：陳小慧老師
陳卓邦 陳美蓮 陳苑芹 傅秀雯 梁誠忠 梁黃靄玲
苗璧君 談慧妍 黃秀云

II. 視唱訓練課程 (第一年) 導師：許碧茵老師
卓敏輝 鍾雅齡 鍾玉婷 梁綺嫻 楊詩雅

III. 和聲學課程 (第一年) 導師：鄭汝森博士
夏美儀 簡錦嫦 龔 梅

IV. 對位及和聲學課程 (第一至三年) 導師：蔡詩亞神父
劉德政 李唯德 譚惠儀 黃雅彥

V. 聲樂課程 (第一、二年) 導師：陳啟靈老師
曾玲玲 劉美美 黃雅彥 楊媛琪 張新玲 廖敏儀
李淑貞 蘇洛琳 黃詠詩

聲樂課程 (第一、二年) 導師：蔡文慧老師
王珏芬 張容容 方芝琳 馮詠詩 譚樂瑤

聲樂課程 (第一年) 導師：梁蔭娟老師
鍾玉婷 葉翠珊 楊詩雅

聲樂課程 (第一年) 導師：區嘉為執事
胡達文

聲樂課程 (第一、二年) 導師：陳錦儀老師
曾昭妍 黃碧珊

- VI. **風琴課程 (第一、二年)**..... 導師：吳美瑩老師
凌婉筠 關穎瑜
- 風琴課程 (第二年)**..... 導師：黃志偉老師
張嘉芸 谷明曄
- 風琴課程 (第一、二年)**..... 導師：蔡詩亞神父
洪采蕎 鄧芯怡 黃康穎
- 風琴課程 (第二年)**..... 導師：馮浩哲老師
關慧恩 劉藹恩 李雋康 黃學彥
- 風琴課程 (第一、二年)**..... 導師：李茵怡老師
劉盈慧 黃念詩
- 風琴課程 (第一年)**..... 導師：司徒靜儀老師
劉凱琪
- 風琴課程 (第一年)**..... 導師：溫錦屏老師
譚筱華
- 風琴課程 (第二年)**..... 導師：蘇明村博士
呂靄玲
- VII. **電子管風琴構造課程**..... 導師：何柏濠老師
羅修慧
- VIII. **意大利文課程 (第一年)**..... 導師：黃啟堯老師
利年芳 李玉貞 麥文彪 吳惠玲 吳詠恩 葉秀文
- IX. **意大利文課程 (第二年)**..... 導師：黃啟堯老師
利年芳 李玉貞 吳惠玲 葉秀文
- X. **額我略音樂課程 (第一年)**..... 導師：郭家良老師
陳惠瑛 張靄賢 潘可兒 石碧詩 楊雯晴
- XI. **拉丁文課程 (第一年)**..... 導師：康建璋神父
歐陽苑珊 陳美潔 張靄賢 羅啟浩 楊雯晴
- XII. **禮儀風琴師課程(基礎篇)**..... 導師：黃志偉老師
陳慧容 馮允浩 劉德譽 李曉彤 呂彥德 石碧詩
- XIII. **合唱指揮入門課程**..... 導師：林泳怡老師
李少華 梁慶華 梁肇中

SALVE REGINA

Antiphona

V

al- ve! Re- gí- na, * Ma- ter mi- se- ri- cór- di- ae: Vi- ta, dul- cé- do,
 et spes no- stra, sal- ve! Ad te cla- má- mus, éx- su- les, fí- li- i He- vae.
 Ad te su- spi- rá- mus, ge- mén- tes et flen- tes in hac la- cri- má- rum val- le.
 E- ia er- go, Ad- vo- cá- ta no- stra, il- los tu- os mi- se- ri- cór- des
 ó- cu- los ad nos con- vér- te. Et Ie- sum, be- ne- di- ctum
 fru- ctum ven- tris tu- i, no- bis post hoc ex- sí- li- um o- stén- de.
 O cle- mens! O pi- a! O dul- cis! Vir- go Ma- rí- a.

又聖母經（萬福母后）

萬福母后！仁慈的母親：我們的生命、我們的甘飴、我們的希望
 厄娃子孫，在此塵世，向妳哀呼
 在這涕泣之谷，向妳嘆息哭求
 我們的主保！求妳回顧，憐視我們
 一旦流亡期滿，使我們得見妳的聖子、萬民稱頌的耶穌
 童貞瑪利亞！妳是寬仁的、慈悲的、甘飴的
 天主聖母！請為我們祈求，使我們堪受基督的恩許

生命的船

Andante moderato

1 生 命 的 船 啊！ 飄 零 海
 2 生 命 的 船 啊！ 拼 博 海
 3 生 命 的 船 啊！ 揚 帆 海

1 生 命 的 船 啊！
 2 生 命 的 船 啊！
 3 生 命 的 船 啊！

上， 生 命 的 船 啊！
 上， 生 命 的 船 啊！
 上， 生 命 的 船 啊！

飄 零 海 上， 生 命 的 船
 拼 博 海 上， 生 命 的 船
 揚 帆 海 上， 生 命 的 船

飄 零 海 上 ; 我 在 船 頭 撐 杆
拼 博 海 上 ; 危 在 一 葉 已 動
揚 帆 海 上 ; 主 在 船 頭 把 方

啊 ! 飄 零 海 上 ;
啊 ! 揚 帆 海 上 ;
啊 ! 揚 帆 海 上 ;

7

忙 , 主 在 船 尾 入 夢 香
蕩 , 四 在 顧 茫 茫 失 方 安 向
向 , 我 在 在 船 上 享 安 祥

杆 杆 忙 , 主 在 船 尾 入 夢 香
已 動 蕩 , 四 在 顧 茫 茫 失 方 安 向
把 方 向 , 我 在 在 船 上 享 安 祥

10

1 狂 風 暴 雨 將 我 阻 擋，
 2 驚 心 動 魄 手 亂 腳 忙，
 3 不 怕 雨 驟 風 暴 又 狂，

13

洶 湧 波 濤 將 我 擊 傷。
 聲 嘶 力 竭 向 主 呼 喊。
 洶 湧 波 濤 亦 難 阻 擋。

17

1-3 生命的船 啊! 生命的船 啊!

1-3 生命的船 啊! 生命的船 啊!

21

1 生 命 的 船 啊! 生 命 的 船,
 2 生 命 的 船 啊! 生 命 的 船,
 3 生 命 的 船 啊! 生 命 的 船,

25

你要載我去何方? 你要載我去何方?
 快快求主向那掌天航、港、 快快求主向那掌天航、港、
 隨主駛向那掌天航、港、 隨主駛向那掌天航、港、

29

你要載我去 何 方?
 快快求主向 那 掌 天 航。
 隨主駛向那 掌 天 航。

32

天祐吾邦

G T Holst
(1874-1934)

Andante solenne

1 上 主！ 盼 垂 憐 家 國， 使 可 臻 主 美 善， 如
2 列 祖 冀 待 神 聖 國， 千 世 懇 主 應 驗， 惟

爾 國 格 臨 世 間， 恩 許 真 理 彰 見： 公
爾 至 大 惟 至 尊， 堅 貞 忠 勇 誠 虔。 天

正 矜 憫 福 伸 延， 羔 羊 豺 狼 並 肩， 蛇
軍 隱 蔽 於 眼 前， 天 尊 從 未 仰 瞻， 惟

I vow to thee, my country
詞：(v2) Cecil Arthur Spring-Rice (1859-1918)
(Urbs Dei) 1908, Holst tune Thaxted
李志斌：中詞 (v1)；中譯 (v2) May MMXIV 香港
(v1) 取材自：依 11；禮記 - 禮運大同
曲：Gustav Theodore Holst (1874-1934) 1921

蠟 穴 內 與 童 戲， 獅 子 牛 犢 互 勉； 大 樂
靠 信 實 立 雄 壘， 犧 牲 為 榮 共 沾。

道 再 盛 如 周 世， 講 信 修 德 友 善， 老 有
土 至 極 無 疆 界， 諸 信 一 一 推 展， 惟

終 壯 有 用 童 有 所 長， 普 天 大 同 終 見。
仁 愛 合 其 義 德， 主 許 和 平 遵 踐。

I vow to thee, my country

詞：(v2) Cecil Arthur Spring-Rice (1859-1918)

(Urbs Dei) 1908, Holst tune Thaxted

李志斌：中詞 (v1)；中譯 (v2) May MMXIV 香港

(v1) 取材自：依 11；禮記 - 禮運大同

曲：Gustav Theodore Holst (1874-1934) 1921

十字見證

Moderato ♩=100

奚家麟

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a double bar line and a repeat sign. The piano accompaniment starts with a treble clef and a bass clef, both in 3/4 time. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand, including a first finger fingering (1) in the right hand.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a whole rest followed by a double bar line and a repeat sign. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic structure.

(重句) 賴我主 紓 尊

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a whole rest followed by a double bar line and a repeat sign. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic structure.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a whole rest followed by a double bar line and a repeat sign. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic structure.

普世再復 義子名， 贖世恩深 哀矜眷顧

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a whole rest followed by a double bar line and a repeat sign. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic structure.

貧 病百 姓； 立聖餐 頌 新 規 誠， 懸 光 輝 聖

架， 聖教 會 信德 今 作 證。

1 全
2 蒙
3 傳
4 聞

因 主 深 愛 創 出 天 地 無 窮， 人 卻 好
主 恩 召 作 工 天 代 門 徒， 憑 信 證
音 呼 訊 應 棧 中 不 懼 長 途， 臨 我 架 香

罪道江帆
沉意建靠
迷志主
夢高都輕
惟求漁同
主將港舉
不喜荒苦
棄訊徑架
再四鄉主
三方村必

31

原全慈全
諒地名球
罪傳盡盡
重報到領
眾獻小以
先一丘愛
知生山德
佈捨百以
應己載謙
許身恩虛
慰勸再作

36

1. 2. 3. 4. *rit.*

眾。告。祚。
聖。
同舉苦

40

rit.
Red.

架主必全球和應，以信德以愛德作

證。

45

50

55

allargando

allargando

a tempo

rit.

Red.



鳴 謝

聖母無原罪主教座堂主任司鐸陳志明副主教

天主教香港明愛機構總裁閻德龍神父

天主教香港教區聖樂團

聖樂培育課程各導師

香港明愛堅道服務中心

以及一切協助聖樂分享會順利進行的兄弟姐妹



多謝各位蒞臨分享 • 敬請留步共享簡單晚膳



天主教香港教區聖樂團
誠意邀請您加入

我們是一群來自不同堂區的兄弟姐妹，為推廣傳統及中文聖樂和服務教會而聚在一起，藉着團體內的生活與服務，體驗基督的愛與臨在，並在基督內一同成長。只要您是：

1. 教友或慕道者
2. 年滿16歲或以上
3. 熱愛聖樂
4. 具基本音樂知識
5. 具閱五線譜能力
6. 逢星期三晚上7:30-9:30能抽空與我們在主教座堂聚會和練習 及
7. 願意參與教區禮儀活動

我們都歡迎您加入。請填妥下列申請表寄交或傳真：

香港堅道16號教區中心10樓香港教區聖樂委員會轉交教區聖樂團收

電話：2522-7577 網址：www.musicasacra.org.hk

傳真：2521-8034 電郵：info@musicasacra.org.hk

-----✂-----✂-----✂-----✂-----

姓名：(中)_____ (英)_____ 性別：男 / 女

住址：_____

電郵：_____ 電話：_____

所屬堂區：_____ 所屬合唱團：_____

音樂學歷：(樂器 / 聲樂)_____ 已考獲級數：_____

曾修讀的音樂課程或音樂程度：_____

❖申請者經試音合格後，便可成為本團體驗團員。試音內容包括頌唱一首自選曲目、視唱及音域測試。